

ANLEITUNG



Octachrono



LILIENTHAL BERLIN

DE

Zur Veranschaulichung
werden in dieser Anleitung
Bilder der Edition in Blue
Orange verwendet.

INHALTSVERZEICHNIS

DE DEUTSCH

Einführung	01
Der Octachrono	02
Zeit und Datum stellen	03
Einfaches Stoppen	05
Anhalten und Weitermessen	06
Die Uhr eichen	07
Die 24-Stunden-Anzeige	09
Technische Daten	11
Armbänder tauschen	12
Pflegehinweise	13
Garantie	14
Recycling und Entsorgung	15
Kontakt	16

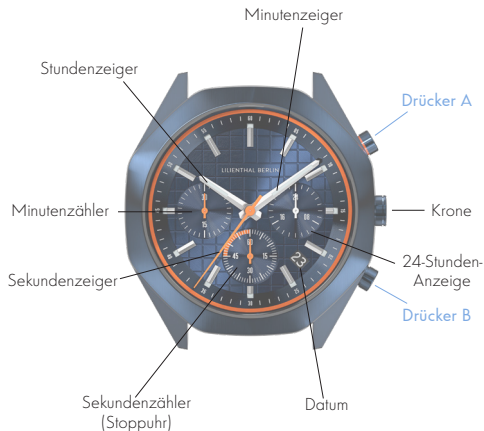
EINFÜHRUNG

Viel Technik, viel Funktion – Auf den kommenden Seiten erfährst du, wie du den Überblick behältst!

Der Octachrono, den du nun dein Eigen nennst, ist eine ziemlich beeindruckende Angelegenheit: Pünktlich auf die Sekunde, sehr funktional und doch verspielt. Voller komplexer Technik und doch ganz einfach bedienbar. Zwei Drücker und eine Krone sind alles, was du dazu brauchst. Und in dieser Anleitung erfährst du, wann und wie du sie drücken und drehen musst!

DER OCTACHRONO

Deine neue Uhr steckt voller Finesse. Schau sie dir erstmal genau an!



ZEIT UND DATUM STELLEN

Alles beginnt mit der richtigen Einstellung. Dazu brauchst du nur die Krone!



Das Datum einstellen:

1. Wähle die mittlere Kronenposition (Pos. 2).

2. Drehe nun die Krone im Uhrzeigersinn bis zum gewünschten Datum.

Bitte beachte: Stelle das Datum nicht zwischen 21:00 und 01:00 Uhr, da es sich sonst am nächsten Tag eventuell nicht korrekt umstellt.

Die Zeit einstellen:

1. Ziehe die
Krone heraus
(Pos. 3).

2. Drehe sie zur
aktuellen Zeit.



Pos. 1

Pos. 2

Pos. 3

Passt alles?
Dann drücke die
Krone einfach
wieder zurück ins
Gehäuse! (Pos. 1)



Pos. 1

EINFACHES STOPPEN

Du willst eine Zeit messen? Nichts leichter als das! Zwei Knopfdrücke genügen!



(1) **Drücker A** setzt die Stoppfunktion in Bewegung und (2) hält sie wieder an.

(3) **Drücker B** setzt die Chronographen-Zeiger nach dem Stoppen wieder zurück.

ANHALTEN UND WEITERMESSEN

Du kannst den Messvorgang beliebig oft unterbrechen und wieder fortsetzen.



Mit **Drücker A** startest du den Messvorgang und hältst ihn wieder an. Das kannst du so oft hintereinander tun, wie du willst (1) - (4).

(5) **Drücker B** stellt die Anzeige wieder auf 0.

DIE UHR EICHEN

Die Chronographen-Zeiger gehen nicht von allein in die Ausgangsposition? Dann machst du das manuell!



Ziehe die Krone ganz raus (1) und halte danach **Drücker A** gedrückt, um den Sekundenzeiger der Stoppuhr vorwärtszubewegen oder **Drücker B**, um ihn rückwärtszubewegen (2).



Der Sekundenzeiger der Stoppuhr kann durch mehrmaliges kurzes Drücken von **Drücker A** oder **B** auch schnell vorwärts bzw. rückwärts bewegt werden. Der Minutenzeiger der Stoppuhr ist mit dem Sekundenzeiger der Stoppuhr synchronisiert.

(3) Wenn beide Zeiger auf 0 gestellt sind, stelle die Zeit zurück und drücke die Krone zurück ins Gehäuse.

DIE 24-STUNDEN-ANZEIGE

Der Tag hat bekanntlich 24 Stunden. Der Octachrono bildet alle davon ab.

Die 24-Stunden-Anzeige läuft simultan zum großen Stundenzeiger mit und zeigt die Zeit von 0:00 - 24:00 Uhr an. Steht der Zeiger also unten, ist es genau 12 Uhr mittags. So hast du immer den ganzen Tag im Blick.

TECHNISCHE DATEN

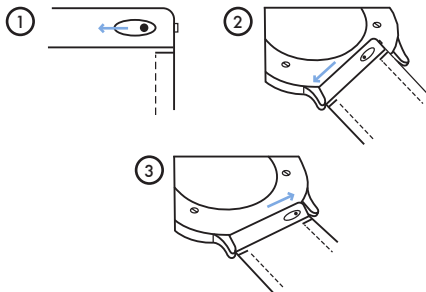
Für den Octachrono verwenden wir nur die besten Komponenten. Und zwar diese hier:

Uhrwerk:	Japanischer Hersteller Miyota
Kaliber:	Cal. JS25-00Y
Gehäusematerial:	316L Chirurgenstahl
Gehäusegröße:	40mm
Glas:	Saphirgehärtetes Mineralglas
Wasserdichtigkeit:	5 bar

ARMBÄNDER TAUSCHEN

Wenn du meinst, deine Uhr bräuchte mal einen neuen Look, dann tausch einfach das Band aus!

Um das Band zu wechseln, schieb den kleinen Pin im Band nach innen (1). So verkürzt du den Steg und kannst das Band lösen (2). Um es wieder einzusetzen, zieh den Stift wieder zurück und setze den Steg in die Löcher im Gehäuse (3).



PFLEGEHINWEISE

Der Octachrono ist technisch aufwändig – aber ziemlich pflegeleicht!

Deine Uhr begleitet dich überall hin, nur beim Tiefseetauchen solltest du sie lieber abnehmen. Mit einer Wasserdichtigkeit von 5 bar ist sie aber vor Wasserspritzern bestens geschützt.

Wenn die Batterie ihre Kraft verliert, bring die Uhr einfach zum Juwelier oder Uhrmacher deines Vertrauens. Der Profi tauscht die Batterie im Handumdrehen aus!

Unsere Armbänder aus Naturleder verändern sich mit der Zeit und bilden eine feine Patina. Das macht sie zu echten Unikaten! Staub und Schmutz lassen sich mit einem leicht angefeuchteten Tuch entfernen. Nur zu nass sollten die Bänder nicht werden. Die Edelstahl-Armbänder hingegen vertragen die Feuchtigkeit problemlos.

GARANTIE

Damit du ein entspanntes und sicheres Gefühl mit deiner neuen Uhr hast.

Für ab dem 25.04.2025 gekaufte Produkte gewährt die Lilienthal Lifestyle GmbH 3 Jahre Herstellergarantie weltweit ab Kaufdatum in Fällen von Material- und Herstellungsfehlern. Für vor dem 25.04.2025 gekaufte Produkte beläuft sich die Herstellergarantie auf 2 Jahre ab Kaufdatum. Diese Herstellergarantie wird unbeschadet der gesetzlichen Gewährleistungsansprüche gewährt. Die Garantie bezieht sich auf die Funktionalität und einwandfreie Verarbeitung. Nicht durch die Garantie abgedeckt sind Verschleiß sowie Schäden, die durch Unfälle oder unsachgemäße Benutzung entstehen. Bei unseren Uhren sind überdies Probleme mit Batterien sowie Kratzer und Glasbruch von der Garantie ausgenommen. Innerhalb der Garantiefrist werden Fabrikationsmängel kostenlos von uns behoben.

RECYCLING UND ENTSORGUNG

Hier erfährst du, was zu tun ist, wenn es doch mal aus ist.

Gebrauchte Elektrogeräte sowie Batterien dürfen nicht im privaten Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen an befugten Sammelstellen abgegeben werden. So sorgst du für die umweltgerechte Entsorgung und Wiederverwendung der Einzelteile. Danke dir!



WEEE-Reg.-Nr.
DE 24378860

KONTAKT

Kontaktformular

Lilienthal Lifestyle GmbH
Boxhagener Straße 78
10245 Berlin

www.lilienthal.berlin

USER INSTRUCTIONS



Octachrono



LILIENTHAL BERLIN

EN

For demonstration purposes in this instruction manual, we use images of the Blue Orange edition.

TABLE OF CONTENTS

EN ENGLISH

Introduction	04
The Octachrono	05
Setting the time and date	06
Simple timer function	08
Accumulated-time measurement	06
Manual reset	10
The 24-hour display	12
Technical details	14
Changing the strap	15
Care instructions	16
Warranty	17
Recycling and Disposal	18
Contact	19

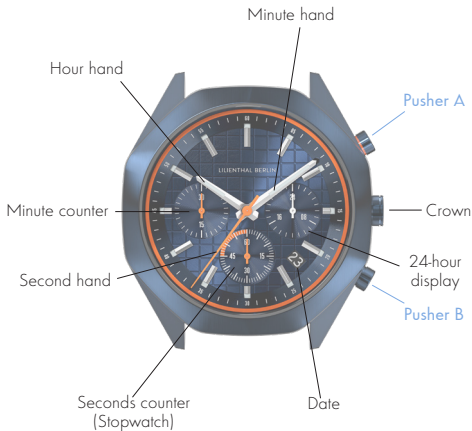
INTRODUCTION

Technical and functional – stay on track with your new Octachrono!

The Octachrono is a fascinating timepiece. Functional, playful, and precise to a second. With two pushers and a crown, the technically complex mechanism is easy to use. And with these instructions, you'll learn how and when to press them!

THE OCTACHRONO

Your new watch is full of intricate details. But first, an overview!



SETTING THE DATE AND TIME

Everything starts with the right setting. And for that, you only need the crown!



To set the date:

1. Pull out the crown halfway (Pos. 2).

2. Turn the crown clockwise until the correct date is displayed.

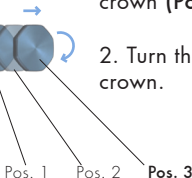
Please note: Do not set the date between 9:00 PM and 01:00 AM, as it may not switch correctly to the next day.



To set the time:

1. Pull out the crown (Pos. 3).

2. Turn the crown.



All good?
Then simply push
the crown back
into the case
(Pos. 1).

SIMPLE TIMER FUNCTION

Easily measure a time with just two presses of a pusher.



The timer function is operated by the two pushers: **Pusher A** and **Pusher B**.

Pusher A controls START (1) and STOP (2).
Pusher B resets the timer function (3).

ACCUMULATED-TIME MEASUREMENT

You can pause and resume the timer function as often as you need.

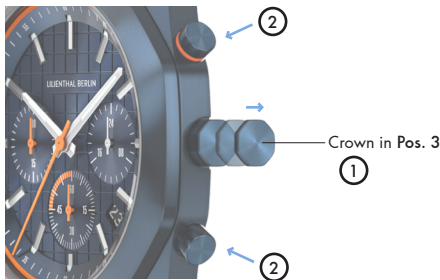


Pusher A starts and stops the time measurements. This can be done as many times as you like in a row (1) - (4).

Pusher B resets the timer function (5).

MANUAL RESET

Should the timer function hands not return to the zero position, you can reset them yourself.



Pull the crown all the way out (1) and then press and hold **pusher A** to move the stopwatch second hand forwards or **pusher B** to move it backwards (2).



The stopwatch second hand can also be moved forwards or backwards quickly by briefly pressing **pusher A** or **B** several times. The minute hand of the stopwatch is synchronized with the second hand of the stopwatch.

(3) When both hands are set to 0, reset the time and push the crown back into the case.

THE 24-HOUR DISPLAY

As we all know, the day consists of 24 hours. The Octachrono reflects each and every one of them.

The 24-hour display runs concurrently with the main hour hand, indicating the time from 12 p.m. to 12 a.m. When the hand is at the bottom, it's exactly 12 noon. This way, you always have the entire day at a glance.

TECHNICAL DETAILS

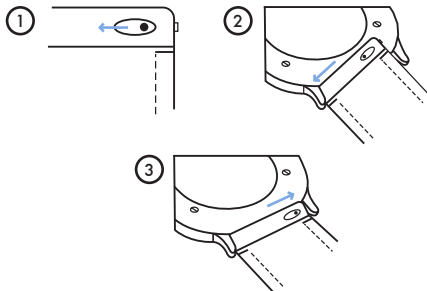
We only use the best components and materials for the Octachrono, including:

Movement:	Japanese manufacturer Miyota
Caliber:	Cal. JS25-00
Case Material:	316L Surgical steel
Case size:	40 mm
Glass:	Sapphire-hardened mineral glass
Water resistance:	5 ATM

CHANGING THE STRAP

If you feel like your watch needs a new look, simply change the strap!

To change the strap, press the small pin inwards (1). Remove the strap from the case (2). Replace with a new strap by clicking the pin back into the holes in the case (3).



CARE INSTRUCTIONS

The Octachrono: technically complicated but easy to maintain.

This watch can accompany you almost anywhere, though we wouldn't recommend going deep-sea diving with it. With a water resistance of 5 ATM it's protected from any water splashes or sprays. If the battery loses its power, simply take the watch to your trusted jeweler or watchmaker. They can easily replace the battery in a matter of minutes!

Our leather straps are natural products. For this reason, their appearance may change over time and may develop a delicate patina – making them truly unique items! Specks of dust can be easily removed with a damp cloth but avoid getting the strap too wet.

Our straps made from stainless steel are resistant to rusting in humid conditions.

WARRANTY

We want to make you feel confident with your new watch.

For products purchased on or after April 25, 2025, we provide a 3-year manufacturer's warranty worldwide from the date of purchase for material and manufacturing defects. For products purchased before April 25, 2025, the manufacturer's warranty is 2 years from the date of purchase. The warranty covers functionality and flawless craftsmanship. It does not cover wear and tear or damage caused by accidents or improper use. For our watches, battery issues, scratches, and glass breakage are also excluded from the warranty. Within the warranty period, manufacturing defects will be repaired free of charge. If something cannot be repaired, we offer a replacement with a comparable model. We do not assume liability for incidental or consequential damages.

RECYCLING AND DISPOSAL

Here you can find out what to do when it's time is up.

Used electrical appliances and batteries must not be disposed of in private household waste but must be handed in at authorized collection depots. This way, you ensure environmentally-friendly disposal and recycling of all parts. Thank you for caring!



WEEE-Reg.-Nr.
DE 24378860

EN 17

CONTACT

[Contact form EU](#)

[Contact form UK](#)

Lilienthal Lifestyle GmbH

Boxhagener Straße 78

10245 Berlin

www.lilienthal.berlin/en

www.lilienthal.berlin/uk

[Contact form US/CA](#)

Zeitgeist Inc

3600 Horizon Dr

Suite 110

King of Prussia, PA 19406

<https://lilienthal-berlin.com>



CONSIGNES



Octachrono



LILIENTHAL BERLIN

FR

Les photos présentées à titre d'illustration dans ce manuel sont celles de la Blue & Orange.

SOMMAIRE

FR FRANÇAIS

Introduction	01
La Octachrono	02
Régler la date et l'heure	03
Arrêt simple	05
Stopper et reprendre le chronométrage	06
Régler la position des aiguilles	07
L'affichage 24 heures	09
Spécifications techniques	11
Changer le bracelet	12
Conseils d'entretien	13
Garantie	14
Recyclage & Élimination	15
Contact	16

INTRODUCTION

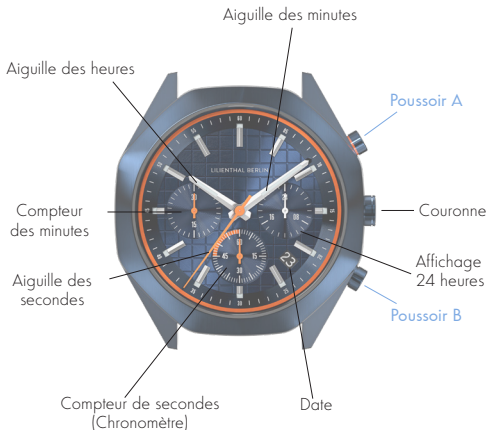
Une montre d'une grande technicité, aux multiples fonctionnalités. Les pages suivantes vous montrent comment conserver une vue d'ensemble !

La Octachrono dont vous êtes désormais l'heureux propriétaire est une montre vraiment impressionnante :

À la seconde près, particulièrement fonctionnelle et pourtant ludique. Si la Octachrono est complexe sur le plan technique, elle est en revanche d'une grande simplicité d'utilisation ! Deux boutons-poussoirs et une couronne, c'est tout ce dont vous avez besoin. Et ce manuel vous explique dans le détail de quelle manière vous devez les manipuler !

LA OCTACHRONO

Votre nouvelle montre est un modèle de raffinement.
Avant de procéder aux réglages, commencez par
l'observer de près !



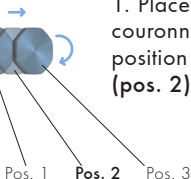
RÉGLER LA DATE ET L'HEURE

Tout commence par un bon réglage. Pour cela, vous n'avez besoin que de la couronne !



Comment régler la date :

1. Placez la couronne sur sa position centrale (pos. 2).



2. Tournez ensuite la couronne dans le sens horaire jusqu'à la date souhaitée.

À noter : ne procédez pas au réglage de la date entre 21h00 et 01h00, car celle-ci risque sinon de ne pas être correctement mise à jour le jour suivant.



Comment régler
l'heure :

1. Tirez sur la
couronne (pos. 3).

2. Tournez-la jusqu'à
ce que l'heure soit
correctement réglée.

Pos. 1

Pos. 2

Pos. 3



Est-ce que tout est
en ordre ?

Alors, vous n'avez
plus qu'à repousser
la couronne dans le
boîtier (pos. 1) !

Pos. 1

ARRÊT SIMPLE

Vous voulez mesurer le temps ? Rien de plus simple ! Les deux boutons-poussoirs sont tout ce dont vous avez besoin !



(1) Le **poussoir A** permet d'activer le chronographe et (2) de l'arrêter à nouveau.

(3) Le **poussoir B** permet de réinitialiser les aiguilles du chronographe.

STOPPER ET REPRENDRE LE CHRONOMÉTRAGE

Vous pouvez interrompre et reprendre la mesure autant de fois que vous le souhaitez.

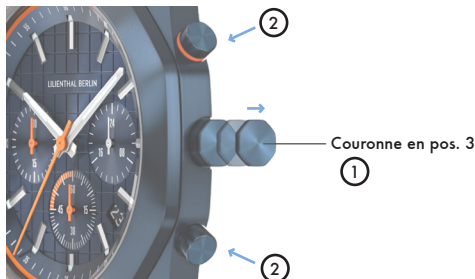


Le **poussoir A** vous permet de démarrer la mesure et de l'arrêter à nouveau. Vous pouvez répéter cette opération autant de fois que vous le voulez (1) - (4).

(5) Le **poussoir B** remet les aiguilles du chronographe à zéro une fois la mesure terminée.

RÉGLER LA POSITION DES AIGUILLES

Les aiguilles du chronographe ne reviennent pas d'elles-mêmes à leur position initiale ? Aucun souci : vous pouvez les régler manuellement !



Tirez complètement la couronne (1) puis maintenez ensuite enfoncé le **poussoir A** pour faire avancer l'aiguille des secondes du chronomètre ou le **poussoir B** pour le faire reculer (2).



L'aiguille des secondes du chronomètre peut également être avancée ou reculée rapidement en appuyant plusieurs fois brièvement sur le **poussoir A** ou **B**. L'aiguille des minutes du chronomètre est synchronisée avec l'aiguille des secondes du chronomètre.

(3) Lorsque les deux aiguilles sont réglées sur 0, remettez l'heure correcte et enfoncez la couronne dans le boîtier.

L’AFFICHAGE 24 HEURES

Comme nous le savons tous, la journée compte 24 heures. Le Octachrono en reflète chacune.

L’affichage 24 heures fonctionne simultanément avec la grande aiguille des heures, indiquant l’heure de 0:00 à 24:00. Lorsqu’il est en bas, il est exactement midi. Vous avez ainsi toujours la journée entière en un coup d’œil.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

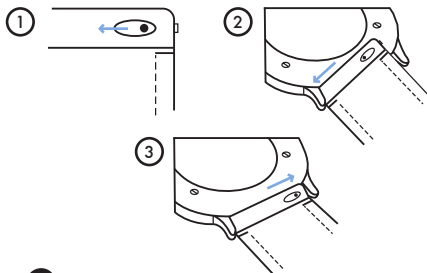
Seuls les meilleurs composants sont utilisés pour nos modèles Octachrono. Et plus précisément ceux-ci :

Mouvement :	fabricant japonais Miyota
Calibre :	Cal. JS25-00Y
Matériau du boîtier :	acier chirurgical 316L
Épaisseur du boîtier :	40 mm
Verre :	verre minéral avec revêtement saphir
Étanchéité :	5 bars

CHANGER LE BRACELET

Si vous trouvez que votre montre a besoin de changer d'allure, rien de plus simple : il suffit de changer son bracelet !

Poussez tout d'abord le petit mécanisme (qui se trouve sur la face interne du bracelet) vers l'intérieur (1). Cela permet de raccourcir les barrettes et de détacher le bracelet des cornes d'attache (2). Pour mettre le nouveau bracelet en place, il suffit d'insérer à nouveau les barrettes dans les cornes (3) et de repousser le mécanisme dans l'autre sens.



CONSEILS D'ENTRETIEN

Si la Octachrono est complexe sur le plan technique, elle est en revanche d'une grande simplicité d'entretien !

Capable de vous accompagner dans toutes vos aventures, il est toutefois préférable de la retirer lors de vos séances de plongée sous-marine.

Mais avec une étanchéité de 5 bars, celle-ci est parfaitement protégée contre les éclaboussures de toutes sortes.

Lorsque la pile se met à faiblir, confiez-la simplement à votre bijoutier ou à votre horloger de confiance. Celui-ci la remplacera en un tour de main !

Nos bracelets en cuir naturel se modifient avec le temps et arborent une patine subtile. C'est ce qui fait de chacune de nos montres une pièce véritablement unique. Pour éliminer poussières et salissures, utilisez un chiffon légèrement humidifié. Évitez de trop mouiller le bracelet. Nos bracelets en acier inoxydable supportent quant à eux l'humidité sans aucune difficulté.

GARANTIE

Afin que vous vous sentiez pleinement serein et en sécurité avec votre nouvelle montre.

Pour les produits achetés à partir du 25 avril 2025, Lilienthal Lifestyle GmbH accorde une garantie constructeur de 3 ans dans le monde entier à compter de la date d'achat, couvrant les défauts de matériaux et de fabrication. Pour les produits achetés avant le 25 avril 2025, la garantie constructeur est de 2 ans à compter de la date d'achat. La garantie concerne la fonctionnalité et la qualité de fabrication. Ne sont pas couverts l'usure normale ainsi que les dommages causés par des accidents ou une utilisation incorrecte. De plus, les problèmes de batteries, les rayures et la casse de verre ne sont pas couverts par la garantie pour nos montres. Pendant la période de garantie, les défauts de fabrication seront réparés gratuitement. Si quelque chose ne peut pas être réparé, nous proposons un remplacement par un modèle comparable. Nous excluons toute responsabilité pour les dommages indirects ou consécutifs.

RECYCLAGE & ÉLIMINATION

Et quand son heure est venue ?

Les appareils électriques usagés et les piles ne doivent pas être jetés dans les déchets ménagers privés, mais doivent être déposés dans des points de collecte autorisés. De cette manière, vous garantissez une élimination et un recyclage respectueux de l'environnement de toutes les pièces. Merci de votre attention !



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

WEEE-Reg.-Nr.
DE 24378860

CONTACT

[Formulaire de contact](#)

Lilienthal Lifestyle GmbH
Boxhagener Straße 78
10245 Berlin

<https://fr.lilienthal.berlin/>



MANUAL DEL USUARIO



Octachrono



LILIENTHAL BERLIN

ES

Para ilustración, en este manual se utilizan las imágenes del modelo en Blue & Orange.

ÍNDICE

ES ESPAÑOL

Introducción	01
El Octachrono	02
Configuración de la hora y la fecha.....	03
Funciones del temporizador simple.....	05
Medición de tiempo acumulado.....	06
Reinicio manual	07
La indicación de 24 horas	09
Detalles Técnicos	11
Cambiar las correas	12
Cuidado y mantenimiento	13
Garantía	14
Reciclaje y eliminación	15
Contacto	16

INTRODUCCIÓN

Técnico y funcional – ¡descubre como manter todo bajo control con tu nuevo Octachrono!

El Octachrono es un reloj fascinante: funcional, lúdico y preciso hasta de segundo. Con dos botones y una corona, el mecanismo técnicamente complejo es muy fácil de usar.

¡Y con estas instrucciones, aprenderás cómo y cuándo utilizarlos!

EL OCTACHRONO

Tu nuevo reloj está lleno de detalles. ¡Míralo atentamente!



CONFIGURACIÓN DE LA HORA Y LA FECHA

Todo comienza con el ajuste correcto. ¡Solo necesitas la corona!



Ajustar la fecha:

1. Saca la corona hasta la mitad (Pos. 2).

2. Gira ahora la corona en el sentido de las agujas del reloj hasta la fecha deseada.

Ten en cuenta: Si ajustas la fecha entre las 21:00 y la 1:00, pasa directamente al día siguiente, ya que el mecanismo omitirá el cambio automático a medianoche.



Ajustar la hora:

1. Saca la corona por completo (Pos. 3).

2. Gírala hasta la hora deseada.

Pos. 1

Pos. 2

Pos. 3



¿Todo correcto?
Entonces,
simplemente
vuelve a presionar
la corona hacia el
interior de la caja
(Pos. 1)

Pos. 1

FUNCIONES DEL TEMPORIZADOR SIMPLE

¿Quieres medir el tiempo? ¡Nada más fácil!
¡Solo necesitas dos presiones de botón!



El **botón A** controla la función de iniciar (1) y detener (2).

El **botón B** reinicia la función del temporizador (3).

MEDICIÓN DE TIEMPO ACUMULADO

Puedes pausar y reanudar el temporizador cuantas veces lo necesites.



El **botón A** inicia y detiene las mediciones de tiempo. Puedes hacerlo tantas veces como desees (1) - (4).

El **botón B** reinicia la función del temporizador a 0.

REINICIO MANUAL

¿Las manecillas del Chronograph no vuelven por sí solas a la posición inicial? ¡Entonces lo harás manualmente!



Saca completamente la corona (1) y mantén presionado el **botón A** para mover hacia adelante el contador de segundos o el **botón B** para moverlo hacia atrás (2).



El contador de segundos también se puede mover rápidamente hacia adelante o hacia atrás presionando varias veces brevemente el **botón A** o **B**. El contador de minutos está sincronizado con el contador de segundos.

(3) Cuando ambas agujas estén en 0, ajusta la hora y vuelve a presionar la corona dentro de la caja.

LA INDICACIÓN DE 24 HORAS

Como bien sabes, el día tiene 24 horas. El Octachrono las muestra todas.

La indicación de 24 horas avanza simultáneamente con la aguja de horas y muestra la hora entre las 0:00 y las 24:00. Si la aguja apunta hacia abajo, son exactamente las 12 del mediodía. Así, siempre tendrás todo el día a la vista.

DETALLES TÉCNICOS

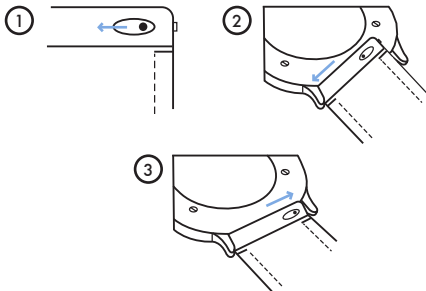
Para el Octachrono utilizamos solo los mejores componentes. Y estos son:

Movimiento:	Fabricante japonés Miyota
Calibre:	JS25-00Y
Material de la caja:	Acero quirúrgico 316L
Tamaño de la caja:	40mm
Cristal:	Vidrio mineral endurecido con zafiro
Resistencia al agua:	Hasta 5 atm

CAMBIAR LAS CORREAS

Si crees que tu reloj necesita un nuevo estilo, ¡simplemente cambia la correa!

Para cambiar la correa, empuja el pequeño pasador hacia adentro (1). Retira la correa de la caja del reloj (2). Sustitúyela con una nueva haciendo clic en el pasador, encajándola entre los orificios de la caja (3).



CUIDADO Y MANTENIMIENTO

El Octachrono es técnicamente sofisticado, pero muy fácil de mantener!

Este reloj puede acompañarte casi a cualquier lugar, pero no recomendamos bucear en aguas profundas con él. Con una resistencia al agua de 5 bar, está perfectamente protegido contra salpicaduras. Si la batería pierde su carga, lleva el reloj a tu joyero o relojero de confianza. ¡Un profesional reemplazará la batería en un abrir y cerrar de ojos! Nuestras correas de cuero son productos naturales, por lo que pueden cambiar con el tiempo y desarrollar una delicada pátina. ¡Esto las convierte en piezas únicas! El polvo y la suciedad pueden limpiarse con un paño ligeramente húmedo. Eso sí, evita mojar demasiado las correas. En cambio, las correas de acero inoxidable soportan la humedad sin problema.

GARANTÍA

Queremos que te sientas seguro con tu nuevo reloj.

Para los productos comprados a partir del 25 de abril de 2025, Lilienthal Lifestyle GmbH ofrece una garantía del fabricante de 3 años a nivel mundial a partir de la fecha de compra en caso de defectos de material o fabricación. Para los productos comprados antes del 25 de abril de 2025, la garantía del fabricante es de 2 años desde la fecha de compra. Esta garantía del fabricante se concede sin perjuicio de los derechos legales de garantía. La garantía se refiere a la funcionalidad y mano de obra impecable. No están cubiertos por la garantía el desgaste y los daños causados por accidentes o uso indebido. En el caso de los relojes, la garantía no cubre problemas relacionados con las baterías, arañazos y rotura del cristal. Durante el período de garantía, los defectos de fabricación serán reparados de forma gratuita por nosotros.

RECICLAJE Y ELIMINACIÓN

¿Y si algún día deja de funcionar?

Los dispositivos eléctricos usados y las baterías no deben desecharse con la basura doméstica, sino entregarse en puntos de recogida autorizados. De esta manera, garantizas una eliminación y reciclaje respetuosos con el medio ambiente. ¡Gracias!



WEEE-Reg.-Nr.
DE 24378860

CONTACTO

Formulario de contacto

Lilienthal Lifestyle GmbH
Boxhagener Straße 78
10245 Berlin

<https://es.lilienthal.berlin/>

ISTRUZIONI



Octachrono



LILIENTHAL BERLIN

ES

A scopo illustrativo, in questo manuale vengono utilizzate immagini dell'edizione in Blue & Orange.

SOMMARIO

IT ITALIANO

Introduzione	01
Il Octachrono	02
Impostare l'ora e la data	03
Fermare Facilmente	05
Fermare e misurare di nuovo	06
Regolare l'orologio	07
L'indicatore delle 24 ore	09
Dati tecnici	11
Sostituire i cinturini	12
Cura e manutenzione	13
Garanzia	14
Riciclaggio e smaltimento	15
Contatto	16

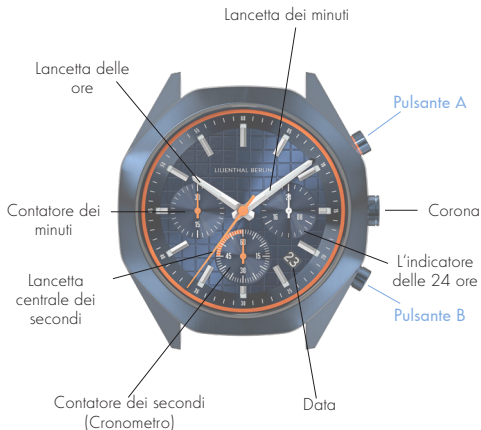
INTRODUZIONE

Molte tecnologie, molte funzionalità: nelle prossime pagine scoprirai come mantenere tutto sotto controllo!

Il Octachrono, che ora è tuo, è qualcosa di davvero impressionante: puntuale al secondo, altamente funzionale e al tempo stesso giocoso. Pieno di tecnologia complessa, ma estremamente facile da usare. Ti bastano due pulsanti e una corona. In questo manuale scoprirai quando e come premerli e girarli!

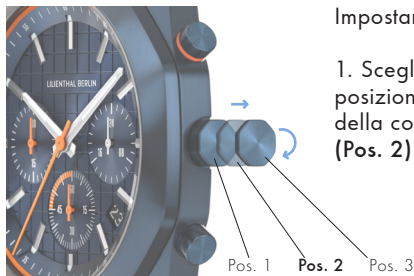
IL OCTACHRONO

Il tuo nuovo orologio è pieno di dettagli.
Guardalo attentamente!



IMPOSTARE L'ORA E LA DATA

Tutto inizia con la regolazione corretta. Ti basta la corona!



Impostare la data:

1. Scegli la posizione centrale della corona (Pos. 2).

2. Gira ahora la corona en el sentido de las agujas del reloj hasta la fecha deseada.

| Nota: Se regoli la data tra le 21:00 e l'1:00, passa direttamente al giorno successivo, poiché il meccanismo salterà il cambio automatico a mezzanotte.



Impostare l'ora:

1. Estrai la corona (Pos. 3).

2. Ruotala fino all'ora corretta.

Pos. 1

Pos. 2

Pos. 3



Tutto a posto?

Allora,
semplicemente
premi di nuovo la
corona dentro il
cassa (Pos. 1)

Pos. 1

FERMARE FACILMENTE

Vuoi misurare un tempo? Niente di più facile!
Basta premere due pulsanti!



(1) Il **pulsante A** avvia la funzione di fermo e (2) la ferma di nuovo.

(3) Il **pulsante B** resetta le lancette del Chronograph dopo che si sono fermate.

FERMARE E MISURARE DI NUOVO

Puoi interrompere il processo di misurazione e riprenderlo ogni volta che vuoi.



Con il **pulsante A** avvii la misurazione e la fermi nuovamente. Puoi farlo quante volte desideri (1) - (4).

(5) Il **pulsante B** riporta il display a 0.

REGOLARE L'OROLOGIO

Le lancette del Octachrono non tornano da sole alla posizione iniziale? Allora lo farai manualmente!



Estrai completamente la corona (1) e tieni premuto il **pulsante A** per spostare in avanti la lancetta dei secondi del cronografo oppure il **pulsante B** per spostarla all'indietro (2).



La lancetta dei secondi del cronografo può essere spostata rapidamente in avanti o indietro premendo più volte e brevemente il **pulsante A** o **B**. La lancetta dei minuti del cronografo è sincronizzata con quella dei secondi.

(3) Quando entrambe le lancette sono posizionate su 0, imposta di nuovo l'ora e premi la corona rientrando nella cassa.

L'INDICATORE DELLE 24 ORE

Come saprai, un giorno ha 24 ore. Il Octachrono le mostra tutte.

L'indicatore delle 24 ore si muove simultaneamente alla lancetta delle ore principale e indica l'orario da 0:00 a 24:00. Se la lancetta si trova in basso, sono esattamente le 12:00. Così avrai sempre l'intera giornata sotto controllo.

DATI TECNICI

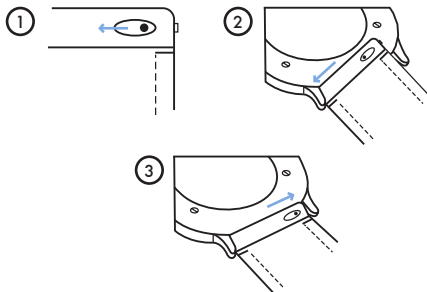
Per il Octachrono utilizziamo solo i migliori componenti. Eccoli qui:

Movimento:	Produttore giapponese Miyota
Calibro:	JS25-00Y
Materiale della cassa:	Acciaio chirurgico 316L
Dimensione della cassa:	40mm
Vetro:	Vetro minerale zaffiro temprato
Impermeabilità:	Fino a 5 atm

SOSTITUIRE I CINTURINI

Se pensi che il tuo orologio abbia bisogno di un nuovo look, cambia semplicemente il cinturino!

Per sostituire il cinturino, spingi verso l'interno il piccolo perno nel cinturino (1). In questo modo accorci l'asta e puoi rimuovere il cinturino (2). Per rimetterlo, tira indietro il perno e inserisci l'asta nei fori della cassa (3).



CURA E MANUTENZIONE

Il Octachrono è tecnicamente complesso, ma incredibilmente facile da mantenere!

Il tuo orologio ti accompagna ovunque, ma sarebbe meglio toglierlo per le immersioni profonde. Con un'impermeabilità di 5 bar è perfettamente protetto dagli schizzi d'acqua. Quando la batteria si scarica, porta l'orologio dal tuo gioielliere o orologiaio di fiducia. Il professionista sostituirà la batteria in un attimo! I nostri cinturini in pelle naturale si modificano con il tempo e sviluppano una delicata patina, rendendoli pezzi davvero unici! Polvere e sporco possono essere rimossi con un panno leggermente umido. Tuttavia, è meglio evitare di bagnarli troppo. I cinturini in acciaio inossidabile, invece, sopportano l'umidità senza problemi.

GARANZIA

Per offrirti una sensazione di tranquillità e sicurezza con il tuo nuovo orologio.

Per i prodotti acquistati a partire dal 25 aprile 2025, Lilienthal Lifestyle GmbH offre una garanzia del produttore di 3 anni valida in tutto il mondo a partire dalla data di acquisto, in caso di difetti di materiale o di fabbricazione. Per i prodotti acquistati prima del 25 aprile 2025, la garanzia del produttore è di 2 anni dalla data di acquisto. Questa garanzia del produttore viene concessa senza pregiudizio rispetto ai diritti legali di garanzia. La garanzia si riferisce alla funzionalità e alla lavorazione impeccabile. Non sono coperti dalla garanzia l'usura e i danni causati da incidenti o uso improprio. Nel caso degli orologi, la garanzia non copre problemi legati alle batterie, graffi e rottura del vetro. Entro il periodo di garanzia, i difetti di fabbricazione saranno riparati gratuitamente da noi.

RICICLAGGIO E SMALTIMENTO

E se un giorno smette di funzionare?

I dispositivi elettrici usati e le batterie non devono essere smaltiti nei rifiuti domestici, ma consegnati presso i centri di raccolta autorizzati. Così garantisci uno smaltimento ecologico e il riutilizzo dei componenti. Grazie!



WEEE-Reg.-Nr.
DE 24378860

CONTATTO

Modulo di contatto

Lilienthal Lifestyle GmbH
Boxhagener Straße 78
10245 Berlin

<https://it.lilienthal.berlin/>

HANDLEIDING



Octachrono



LILIENTHAL BERLIN



Ter illustratie worden in deze
handleiding afbeeldingen
van de editie in Blue &
Orange gebruikt.

INHOUDSOPGAVE

NL NEDERLANDSE

Inleiding	01
De Octachrono	02
Tijd en datum instellen	03
Makkelijk stoppen	05
Stoppen en weer meten	06
De uur instellen	07
De 24-uursweergave	09
Technische gegevens	11
Horlogebandjes vervangen	12
Onderhoudsinstructies	13
Garantie	14
Recycling en afvalverwerking	15
Contact	16

INLEIDING

Veel techniek, veel functionaliteit – op de komende pagina's ontdek je hoe je alles overzichtelijk houdt!

De Octachrono, die nu van jou is, is behoorlijk indrukwekkend: punctueel tot op de seconde, zeer functioneel en toch speels. Vol complexe techniek, maar toch heel eenvoudig te bedienen. Je hebt alleen twee drukknoppen en een kroon nodig. In deze handleiding ontdek je wanneer en hoe je ze moet indrukken en draaien!

DE OCTACHRONO

Je nieuwe horloge zit vol verfijning. Kijk het goed na!



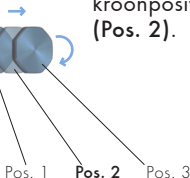
TIJD EN DATUM INSTELLEN

Alles begint met de juiste instelling. Je hebt alleen de kroon nodig!



De datum instellen:

1. Kies de middelste kroonpositie (Pos. 2).



2. Draai nu de kroon met de klok mee tot de gewenste datum.

Let op: Als je de datum instelt tussen 21:00 en 1:00, ga dan direct naar de volgende dag, omdat het mechanisme de automatische overschakeling om middernacht overslaat.



De tijd instellen:

1. Trek de kroon naar buiten naar buiten (Pos. 3).

2. Draai deze naar de huidige tijd.

Pos. 1

Pos. 2

Pos. 3



Klaar? Druk de kroon dan gewoon weer terug in de behuizing (Pos. 1)

Pos. 1

MAKKELIJK STOPPEN

Wil je een tijd meten? Dat is heel gemakkelijk!
Twee drukken op de knop zijn genoeg!



(1) **Knop A** start de stopwatchfunctie en (2) stopt deze weer.

(3) **Knop B** zet de Chronograph-wijzers terug naar de beginpositie nadat ze gestopt zijn.

STOPPEN EN WEER METEN

Je kunt het meetproces op elk moment onderbreken en opnieuw starten.



Met **knop A** start je het meetproces en stop je het weer. Dit kun je zo vaak herhalen als je wilt (1) - (4).

(5) **Knop B** zet de weergave terug op 0.

DE UUR INSTELLEN

De wijzers komen niet vanzelf in de beginpositie?
Dan doe je het handmatig!



Trek de kroon volledig uit (1) en houd vervolgens **knop A** ingedrukt om de secondewijzer van de stopwatch vooruit te bewegen of **knop B** om hem achteruit te bewegen (2).



De secondewijzer van de stopwatch kan ook snel vooruit of achteruit worden verplaatst door **knop A** of **B** meerdere keren kort in te drukken. De minutenwijzer van de stopwatch is gesynchroniseerd met de secondewijzer.

(3) Als beide wijzers op 0 staan, stel je de tijd opnieuw in en druk je de kroon terug in de kast.

DE 24-UURSWEERGAVE

Een dag heeft zoals je weet 24 uur. De Octachrono laat ze allemaal zien.

De 24-uursweergave loopt synchroon met de grote uurwijzer en toont de tijd van 0:00 tot 24:00 uur. Staat de wijzer naar beneden, dan is het precies 12 uur 's middags. Zo heb je altijd het volledige dagoverzicht.

TECHNISCHE GEGEVENS

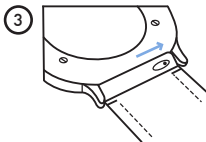
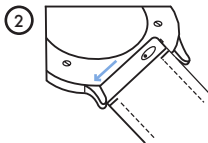
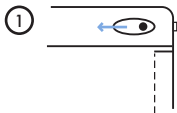
Voor de Octachrono gebruiken wij alleen de beste componenten. Namelijk deze:

Uurwerk:	Japanse fabrikant Miyota
Kaliber:	JS25-00Y
Materiaal behuizing:	316L chirurgisch staal
Behuizingsgrootte:	40mm
Glas:	Saffiergehard mineraalglas
Waterbestendigheid:	Tot 5 atm

HORLOGEBANDJES VERVANGEN

Als je vindt dat je horloge een nieuwe uitstraling nodig heeft, vervang dan eenvoudig het bandje!

Om het bandje te verwisselen, duw je het kleine pennetje in het bandje naar binnen (1). Hierdoor verkort je de stang en kun je het bandje losmaken (2). Om het weer te bevestigen, trek je het pennetje terug en plaats je de stang in de gaatjes van de kast (3).



ONDERHOUDSINSTRUCTIES

De Octachrono is technisch geavanceerd, maar zeer onderhoudsvriendelijk!

Je horloge gaat overal met je mee, maar bij diepzeeduiken kun je het beter afdoen. Met een waterdichtheid van 5 bar is het echter uitstekend beschermd tegen waterspatten. Wanneer de batterij leeg raakt, breng je het horloge eenvoudig naar je vertrouwde juwelier of horlogemaker. De vakman vervangt de batterij in een handomdraai! Onze leren bandjes van natuurlijk leder veranderen met de tijd en ontwikkelen een prachtige patina. Dat maakt ze unieke exemplaren! Stof en vuil kun je verwijderen met een licht vochtig doekje. De bandjes mogen echter niet te nat worden. De edelstalen bandjes kunnen daarentegen probleemloos tegen vocht.

GARANTIE

Zodat je een gerust en veilig gevoel hebt met je nieuwe horloge.

Voor producten die op of na 25 april 2025 zijn gekocht, biedt Lilienthal Lifestyle GmbH een wereldwijde fabrieksgarantie van 3 jaar vanaf de aankoopdatum voor materiaal- en fabricagefouten. Voor producten die vóór 25 april 2025 zijn gekocht, bedraagt de fabrieksgarantie 2 jaar vanaf de aankoopdatum. De garantie heeft betrekking op functionaliteit en vakmanschap. Slijtage en schade veroorzaakt door ongelukken of onjuist gebruik vallen niet onder de garantie. Voor onze horloges zijn batterijproblemen, krassen en glasbreuk ook uitgesloten van de garantie. Fabricagefouten worden binnen de garantieperiode kosteloos door ons hersteld. Als iets niet te repareren is, bieden we vervanging door een vergelijkbaar model aan. Wij zijn niet aansprakelijk voor neven- en gevolgschade.

RECYCLING EN AFVALVERWERKING

En als het ooit niet meer werkt?

Gebruikte elektrische apparaten en batterijen mogen niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten worden afgegeven bij erkende inzamelpunten. Zo draag je bij aan een milieuvriendelijke verwerking en hergebruik van de onderdelen. Bedankt!



WEEE-Reg.-Nr.
DE 24378860

CONTACT

Contactformulier

Lilienthal Lifestyle GmbH
Boxhagener Straße 78
10245 Berlin

<https://nl.lilienthal.berlin/>

INSTRUKCJA OBSŁUGI



Octachrono



LILIENTHAL BERLIN

PL

W celach demonstracyjnych
w niniejszej instrukcji
użyto zdjęć modelu Blue &
Orange.

SPIS TREŚCI

PL POLSKI

Wstęp	01
Octachrono	02
Ustawianie godziny i daty	03
Funkcja stopera	05
Zatrzymanie i ponowne mierzenie.....	06
Kalibrowanie zegarka	07
Wyświetlacz 24-godzinny	09
Dane techniczne	11
Wymiana paska	12
Wskazówki dotyczące pielęgnacji.....	13
Gwarancja	14
Recykling i utylizacja	15
Kontakt	16

WSTĘP

Wiele technologii, wiele funkcji – na kolejnych stronach dowiesz się, jak utrzymać wszystko pod kontrolą!

Octachrono, który teraz nazywasz swoim własnym, jest imponujący: punktualny co do sekundy, bardzo funkcjonalny, a jednocześnie zabawny. Pełen złożonej technologii, a jednocześnie bardzo łatwy w obsłudze. Wystarczy dwa przyciski i koronka. W tym przewodniku dowiesz się, kiedy i jak je naciskać i obracać!

OCTACHRONO

Twój nowy zegarek jest pełen finezji. Przyjrzyj mu się dokładnie!



USTAWIANIE GODZINY I DATY

Wszystko zaczyna się od właściwego ustawienia. Potrzebujesz tylko koronki!



Ustawianie daty:

1. Wyciągnij koronkę do środkowej pozycji (Poz. 2).

Poz. 1 Poz. 2 Poz. 3

2. Teraz obróć koronkę zgodnie z ruchem wskazówek zegara do żądanej daty.

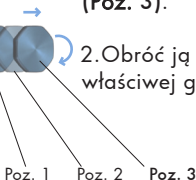
Uwaga: Jeśli zmienisz datę między godziną 21:00 a 1:00, przejdź od razu do następnego dnia, ponieważ mechanizm pominie automatyczną zmianę o północy.



Ustawianie godziny:

1. Wyciągnij koronkę (Poz. 3).

2. Obróć ją do właściwej godziny.



Wszystko w porządku?
Teraz wciśnij koronkę z powrotem do koperty (Poz. 1)

Poz. 1

FUNKCJA STOPERA

Chcesz mierzyć czas? To nic prostszego!
Wystarczy dwa naciśnięcia przycisku!



(1) **Przycisk A** uruchamia funkcję pomiaru czasu,
a (2) zatrzymuje ją ponownie.

(3) **Przycisk B** resetuje wskazówki Chronograph
po zatrzymaniu.

ZATRZYMANIE I PONOWNE MIERZENIE

Możesz wstrzymać i wznowić proces pomiaru dowolną ilość razy.



Przycisk A rozpoczyna pomiar i zatrzymuje go ponownie. Możesz to robić wielokrotnie (1) - (4).

(5) **Przycisk B** resetuje funkcję stopera.

KALIBROWANIE ZEGARKA

Wskaźówki Octachrono nie wracają same do pozycji początkowej? W takim razie zrób to ręcznie!



Wyciągnij całkowicie koronkę (1), a następnie naciśnij i przytrzymaj przycisk A, aby przesunąć wskazówkę sekundową stopera do przodu lub przycisk B, aby przesunąć ją do tyłu (2).



Wskazówkę sekundową stopera można również szybko przesunąć do przodu lub do tyłu, naciskając kilkakrotnie przycisk A lub B. Wskazówka minutowa stopera jest zsynchronizowana ze wskazówką sekundową stopera.

(3) Gdy obie wskazówki są ustawione na 0, zresetuj czas i wciśnij koronkę z powrotem do obudowy.

WYŚWIETLACZ 24-GODZINNY

Jak wszyscy wiemy, doba ma 24 godziny. Octachrono wyświetla je wszystkie.

Wyświetlacz 24-godzinny działa jednocześnie z dużą wskazówką godzinową i pokazuje czas od 0:00 do 24:00. Tak więc, gdy wskazówka znajduje się na dole, jest dokładnie 12 w południe. Dzięki temu zawsze masz w zasięgu wzroku cały dzień.

DANE TECHNICZNE

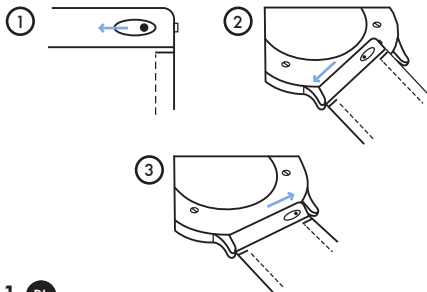
W Octachrono używamy tylko najlepszych komponentów. Oto one:

Mechanizm:	Japoński producent Miyota
Kaliber:	JS25-00Y
Materiał obudowy:	Stal chirurgiczna 316L
Średnica obudowy:	40mm
Szkiełko:	Szafirowe szkło mineralne
Wodoszczelność:	5 barów

WYMIANA PASKA

Jeśli czujesz, że twój zegarek potrzebuje nowego wyglądu, po prostu wymień pasek!

Aby wymienić pasek, przesunąć mały pin w pasku w lewo (1). Skrócisz w ten sposób trzpień i będziesz mógł zdjąć pasek (2). Aby go ponownie zamontować, odciągnij pin z powrotem i umieść trzpień w otworach koperty (3).



WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PIELĘGNACJI

Octachrono to technicznie zaawansowany zegarek, ale bardzo łatwy w pielęgnacji!

Twój zegarek może towarzyszyć ci wszędzie, jednak podczas nurkowania na dużych głębokościach lepiej go zdjąć. Dzięki wodoszczelności do 5 barów jest doskonale chroniony przed zachlapaniem wodą. Gdy bateria się wyczerpie, zanieś zegarek do zaufanego jubilera lub zegarmistrza. Profesjonalista wymieni baterię w mgnieniu oka! Nasze skórzane paski to produkty naturalne. Z tego powodu ich wygląd może zmieniać się z upływem czasu i może pojawić się na nich delikatna patyna, co sprawia, że stają się one naprawdę unikalne! Plamki kurzu można łatwo usunąć wilgotną szmatką, jednak należy unikać nadmiernego moczenia paska.

GWARANCJA

Chcemy, byś mógł cieszyć się spokojem i
poczuciem bezpieczeństwa z nowym zegarkiem.

W przypadku produktów zakupionych od 25 kwietnia 2025 r. firma Lilienthal Lifestyle GmbH udziela 3-letniej gwarancji producenta na całym świecie od daty zakupu w przypadku wad materiałowych i produkcyjnych. W przypadku produktów zakupionych przed 25 kwietnia 2025 r. gwarancja producenta wynosi 2 lata od daty zakupu. Gwarancja dotyczy funkcjonalności i bezbłędnej jakości wykonania. Nie obejmuje zużycia ani uszkodzeń wynikających z wypadków lub niewłaściwego użytkowania. W przypadku naszych zegarków z gwarancji wyłączone są również problemy z bateriami, zadrapania i uszkodzenia szkła. W okresie gwarancyjnym wady fabryczne zostaną przez nas bezpłatnie usunięte. Jeśli coś nie będzie możliwe do naprawy, zaoferujemy wymianę na porównywalny model. Odpowiedzialność za szkody pośrednie i następne jest wyłączona.

RECYKLING I UTYLIZACJA

A co, jeśli pewnego dnia przestanie działać?

Zużyte urządzenia elektryczne oraz baterie nie mogą być wyrzucane do odpadów komunalnych. Należy je oddać do autoryzowanych punktów zbiórki. Dzięki temu przyczynisz się do ekologicznej utylizacji i ponownego wykorzystania części. Dziękujemy!



WEEE-Reg.-Nr.
DE 24378860

KONTAKT

Formularz kontaktowy

Lilienthal Lifestyle GmbH
Boxhagener Straße 78
10245 Berlin

<http://www.lilienthal.berlin/pl>